



**PROGRAMMATION ESTIVALE DES LOISIRS - P.6**  
**MOT DU DIRECTEUR DES INCENDIES - P.9**



## SOMMAIRE

JUIN - JUILLET 2018 - NO98

ACTUALITÉS MUNICIPALES  
LOISIRS ET CULTURE  
INFOS SERVICES  
SERVICE INCENDIE  
SÉANCES DU CONSEIL  
VIE COMMUNAUTAIRE

## CONSEIL MUNICIPAL

### MAIRE

*Guy Benjamin*

### CONSEILLERS

*Joanie Généreux district #1*  
*Michel Denicourt district #2*  
*André Deschamps district #3*  
*Jacques Bienvenue district #4*  
*Gilbert Viens district #5*  
*Denis Chagnon district #6*

## ORGANISATION MUNICIPALE

### DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE

*Isabelle François*

### LOISIRS

*Guy Patenaude*

### BIBLIOTHÈQUE

*Line Gervais*

### URBANISME

*Jonathan Massicotte*

### TAXATION

*Patricia Gagné*

### TRÉSORERIE

*Micheline Quilès*

### COUR MUNICIPALE

*Francine Gendron*

### TRAVAUX PUBLICS

*Mario Dufresne*

### SÉCURITÉ INCENDIE

*Étienne Chassé*



## ÉDIFICES MUNICIPAUX

### HOTEL DE VILLE

1111, avenue Saint-Paul  
Saint-Césaire (Québec) JOL 1T0  
Téléphone : 450 469-3108  
Télécopieur : 450 469-5275  
administration@ville.saint-cesaire.qc.ca

### COMPLEXE SPORTIF

1109, avenue Saint-Paul  
Saint-Césaire (Québec) JOL 1T0  
Téléphone : 450 469-2828  
Télécopieur : 450 469-0022  
complexe.sportif@ville.saint-cesaire.qc.ca

### SÉCURITÉ INCENDIE / CASERNE

1111, avenue Saint-Paul  
Saint-Césaire (Québec) JOL 1T0  
Téléphone : 450 469-3108  
Télécopieur : 450 469-5275  
incendie@ville.saint-cesaire.qc.ca

### TRAVAUX PUBLICS

110, route 112  
Saint-Césaire (Québec) JOL 1T0  
Téléphone : 450 469-3108  
Télécopieur : 450 469-3107  
travaux.publics@ville.saint-cesaire.qc.ca



## ÉDIFICES DE SERVICE

### CLINIQUE MÉDICALE DU COLLÈGE

1396, rue Notre-Dame  
Saint-Césaire (Québec) JOL 1T0  
Téléphone : 450 469-0505

### BIBLIOTHÈQUE

1881, avenue Saint-Paul  
Saint-Césaire (Québec) JOL 1T0  
Téléphone : 450 469-3187, poste 4573  
bibliotheque@ville.saint-cesaire.qc.ca

COORDINATION  
Line Gervais

CONCEPTION ET IMPRESSION  
Imprimerie cïc

TIRAGE  
2700 exemplaires

### HEURES D'OUVERTURE :

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h  
Mercredi : 13 h à 16 h  
Jeudi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h  
Vendredi : 13 h à 18 h  
Samedi : 10 h à 12 h  
www.ville.saint-cesaire.qc.ca

**familiprix**  
2012 route 112, St-Césaire  
450-469-2099  
À votre service 7 jours sur 7  
Heure d'ouverture :  
Lundi au vendredi de 9h à 21h  
Samedi de 9h à 17h  
Dimanche de 10h à 17h

**SERVICE INFORMATIQUE**  
**Logi max**  
HEWLETT PACKARD  
FUJITSU  
Canon  
ACOMBA  
intel  
TOSHIBA  
VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEURS  
CONFIGURATION DE RÉSEAUX  
CONSULTANTS  
Éric Lussier  
469-1661  
1-800-363-1661





Pour le calendrier des collectes 2018, consultez le [www.villesaintcesaire.com](http://www.villesaintcesaire.com)

JUIN							COLLECTE AUX SEMAINES
D	L	M	M	J	V	S	
					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

JUILLET							COLLECTE AUX SEMAINES
D	L	M	M	J	V	S	
1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	
29	30	31					

**CONTENEURS À REBUTS AU GARAGE MUNICIPAL. REPRISE DU SERVICE À COMPTER DU :**  
**27 JUIN 11 H À 19 H**  
**25 JUILLET 11 H À 19 H**

**JOURNAL**  
 Prochaine parution 19 juillet



**MATIÈRES ORGANIQUES**



Orientez les roues VERS VOTRE RÉSIDENCE



**DÉCHETS DOMESTIQUES**



Orientez les roues VERS LA RUE



**MATIÈRES RECYCLABLES**



Orientez les roues VERS VOTRE RÉSIDENCE



**RDD ET TIC**

AU GARAGE MUNICIPAL



**RÉSIDUS VOLUMINEUX**

PAS N'IMPORTE COMMENT ni n'importe quand!



**SAPINS DE NOËL**

COLLECTE UNIQUE le 19 janvier



**FEUILLES ET CHAUME**

5 COLLECTES par année

## CONGÉS

Prenez note que tous les services municipaux seront fermés aux dates suivantes :

**FÊTE NATIONALE 25 JUIN**  
**FÊTE DU CANADA 2 JUILLET**

## TAXES

3<sup>ème</sup> VERSEMENT LE 3 JUILLET

## SÉANCES DU CONSEIL

LE MARDI 12 JUIN À 19 H 30  
 LE MARDI 10 JUILLET À 19 H 30

**VENTE DE GARAGE**  
 AUTORISÉE PAR LA MUNICIPALITÉ SANS PERMIS  
**2 - 3 JUIN**

**JOURNAL - Prochaine parution 19 juillet 2018**





## RECONNAISSANCE EXCEPTIONNELLE

Le 29 avril dernier, avait lieu la remise des médailles du Lieutenant-gouverneur du Québec auquel j'ai eu l'honneur d'assister pour la Ville de Saint-Césaire. Deux (2) personnes ont été honorées soit ; madame Léonie Mercier, élève du 5<sup>e</sup> secondaire de l'école PGO ainsi que madame Françoise Chaput, que nous apercevons sur la photo entourée de monsieur Michel Doyon (Lieutenant-gouverneur) et monsieur Denis Chagnon, (conseiller).

En mon nom et en celui des membres du Conseil, je tiens à les remercier de leur implication et dévouement que ces personnes apportent à notre communauté.

*Guy Benjamin*, maire



ACTUALITÉS MUNICIPALES

## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

LOISIRS ET CULTURE

**NOTRE HORAIRE D'ÉTÉ : VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE DU 25 JUIN AU 4 SEPTEMBRE INCLUSIVEMENT, NOUS APPLIQUERONS L'HORAIRE ESTIVAL. NOUS SERONS DONC FERMÉS LE MERCREDI APRÈS-MIDI AINSI QUE LE SAMEDI AVANT-MIDI.**

**LA BIBLIOTHÈQUE SERA ÉGALEMENT FERMÉE DU 22 JUILLET AU 7 AOÛT INCLUSIVEMENT.**

### *Prêt-Vacances*

Vous quittez la région pour des vacances cet été? Évitez les frais de retard. Avisez-nous, nous prendrons entente avec vous pour une date de retour prolongée.



### LIBÉREZ UN LIVRE DANS LA NATURE

Animation du livre durant tout l'été dans le hall d'entrée de la bibliothèque. Le concept est simple. Libérez un livre dans la nature, en espérant qu'il sera lu et « relâché » à nouveau. Pour une septième année consécutive, durant les mois de juillet et août, se tiendra un échange de livres. Laissez votre bouquin sur une table, à l'entrée de la bibliothèque et choisissez en échange un autre livre qui vous plaît. Une façon agréable de connaître de nouveaux genres littéraires et de nouveaux auteurs.



# La Fête nationale du Québec



 **Saint-Césaire**  
Ville en mouvement

# 23 juin

Terrain extérieur Polyvalente Paul Germain  
Ostiguy

Une présentation de :

 **Jean Coutu**

## MOSAÏQUE

6 voix, 4  
musiciens et 1  
spectacle  
grandiose!!

Des artistes  
de chez nous,  
viennent faire  
le party à la  
maison!!



- 16h00 Ouverture du site  
(Musique, Kiosques, jeux gonflables,  
animation, maquillage)
- 17h00 Souper à l'extérieur sous le  
chapiteau Assurances Arthur Malouin Inc.  
(Hot dogs sur charcoal) &  
Troupe de danse locale sur scène mobile
- 18h00 Zumba avec Cynthia et Catherine
- 19h00 **Les Voix de chez nous!**
- 20h30 1<sup>ère</sup> partie du spectacle principal de  
la soirée **Groupe Mosaïque**
- 22h00 Feu d'artifice par Royal Pyrotechnie
- 22h15 Feu de joie & 2<sup>e</sup> partie du spectacle  
**Groupe Mosaïque**
- 23h30 **Fin des festivités**
- Minuit Fermeture du site

### LES VOIX DE CHEZ NOUS !!

Venez encourager  
des interprètes  
locaux en première  
partie de Mosaïque.



Avec la participation de;

**Partenaire  
Sous le Grand  
chapiteau**

 **ARTHUR  
MALOUIN** LEE  
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES  
ET DE SERVICES FINANCIERS

 **CENTRE D'ACTION  
BÉNÉVOLE DE  
SAINT-CÉSAIRE**

 **MDJ**  
des  
Quatre Lieux

# Fête familiale

Dimanche 19 août 2018

Parc de la Halte routière Route 112

10h00 Ouverture du site (Musique d'ambiance  
Animation et jeux gonflables)

Midi Dîner gratuit pour les familles et  
enfants de Saint-Césaire (Hot dogs,  
Blé d'inde, jus, Mister-freeze)

13h00 Parcours avec obstacles dans la mousse

Autres activités : Maquillage  
Glissades d'eau géantes

"Foam party"

Plaisir dans la mousse



Une présentation de :



# Halte en fête

Samedi 25 août 2018 à 19 h 00

Parc de la Halte Routière, Route 112

## Présentation King Melrose, formule quatuor



Après des numéros comme « Ne me laisse pas tomber », « Tentation » et « Ça se danse » de ses deux premiers albums, King Melrose continue de se démarquer avec le premier extrait « Libre de s'aimer » de son 3<sup>ième</sup> album. King Melrose, accompagné de ses trois musiciens, vous fera passer une soirée pleine de rythme et de surprises.

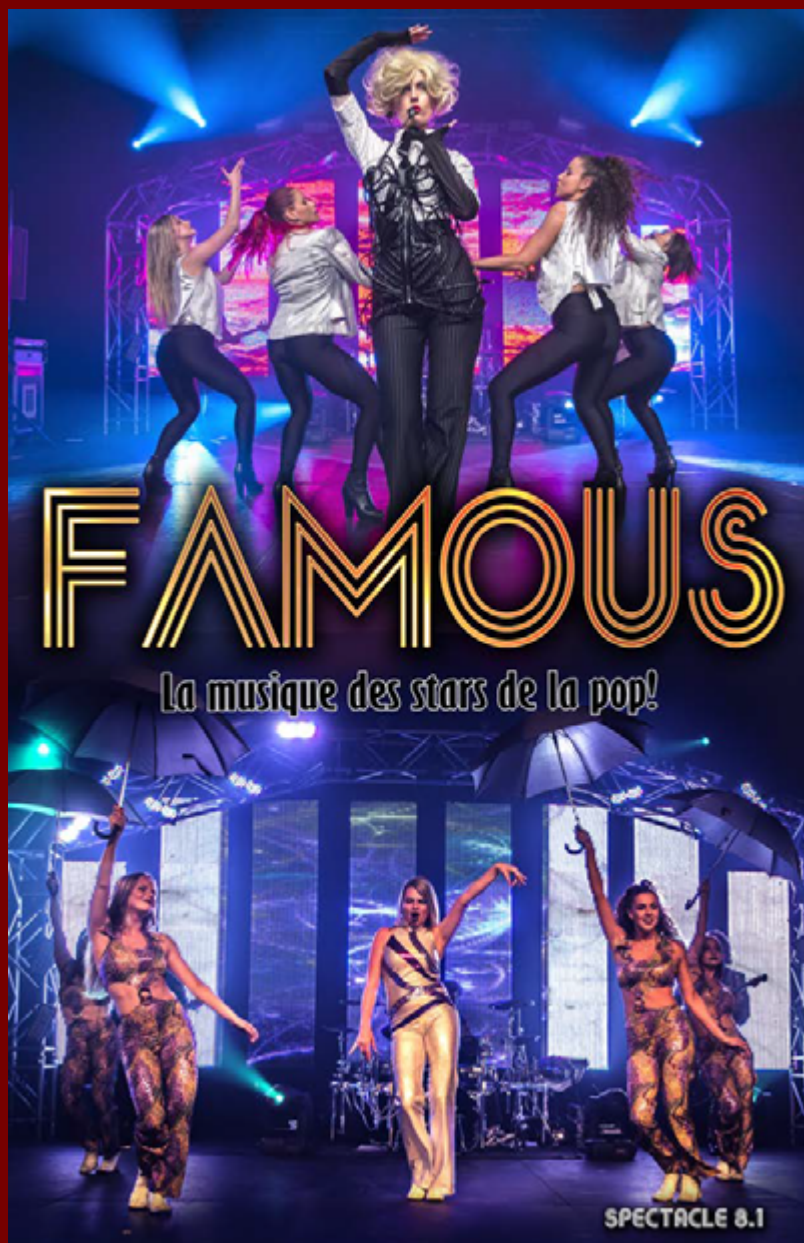
**BIOGRAPHIE :** King Melrose initié à la musique dès l'enfance par un père mordru des Beatles, le petit Sébastien Côté s'abreuve à plusieurs sources musicales avant de découvrir le monde de la musique R&B et soul. Sa découverte du rythm'n blues allume en lui une passion pour ce style qui l'habite toujours. Au même moment, l'auteur-compositeur-interprète natif de Joliette, apprend les rudiments du piano tout en développant son propre style. Sébastien Côté, alias King Melrose, débute sa carrière dans les bars. En 2008, il est finaliste au concours Galaxie relève Blues organisé par le Festival de Blues de Tremblant. En 2009, sa carrière prend son envol avec la rencontre de l'équipe Gypsy Label (Toby Gendron/Sylvain Michel). Par la suite, il participe au Festiblues d'Ahuntsic en 2010 où il figure parmi les finalistes. Au cours de la même année, il tente sa chance lors de la 43<sup>e</sup> édition du Festival International de la Chanson de Granby et y remporte le Prix du Public. En 2012, l'artiste est invité au Mondial Choral Loto-Québec où il partage la scène avec nul autre que Grégory Charles dans le cadre d'un spectacle hommage à James Brown et à Marvin Gaye (de la série Dixparues). Sa prestation enflammée épate et charme Mario Lefebvre, gérant de Grégory Charles, qui lui offre un rôle (musical) dans le film Les Boys, à l'affiche dès décembre 2013. Automne 2013, King Melrose fait son entrée en studio pour l'enregistrement de son premier album éponyme lancé en janvier 2014. Son premier extrait Sauve-moi de toi, se taille une place de choix dans les palmarès, tout comme S'cuse moi, et J'te parlerai pas. Fort de ces succès, King Melrose connaît une popularité grandissante et s'illustre en tant qu'artiste pop-soul québécois. En novembre 2015, il récidive avec Bleu, un deuxième opus, et poursuit son ascension des palmarès radios avec ses chansons Ne me laisse pas tomber - pour laquelle il reçoit le prix #1 SOCAN - Bleu, Tentation et Ça se danse.

# Halte en fête

Samedi 25 août 2018 - 20 h 30

Parc de la Halte routière Route 112

## Le GRAND retour de



**Nouveau spectacle**

**Après 2 ans d'absence**

**À ne pas manquer**

**Succès garanti**

**Le Show de l'été en région !**

FAMOUS est le spectacle inégalé au Québec !

De 5 à 10 artistes sur scène pour des événements de toute envergure !

Famous excelle pour en mettre plein la vue aux spectateurs. La clé de leur succès : Une rafale de hits de la musique populaire des années 60 à aujourd'hui. Des personifications d'icônes de la musique pop. De la danse chorégraphiée pour chacune des époques. Plus de 100 changements de costumes. Un visuel incroyable. De la programmation vidéo sur écran LED !



# [BBQ]

## LES SAVEURS DE L'ÉTÉ

L'été est arrivé à nos portes et déjà nous avons les très bonnes odeurs de cuisson des barbecues. Comme à chaque année, votre service Incendie est interpellé afin de répondre à des feux de barbecues. Voici quelques consignes afin que vous passiez un bel été sans problème de cuisson.

### Quoi faire si le barbecue prend feu ?

- ✓ Si possible, fermer le robinet de la bonbonne
- ✓ Fermer le couvercle pour étouffer le feu
- ✓ Si le feu persiste, composer le 9-1-1

### Quoi faire si la bouteille de propane prend feu ?

- ✓ Composer le 9-1-1;
- ✓ Ne pas tenter d'éteindre le feu

### Comment transporter la bouteille de propane ?

- ✓ Garder la bonbonne en position debout
- ✓ S'assurer que la valve de sécurité est bien fermée
- ✓ Garder une fenêtre ouverte ou le coffre entrouvert

### Où doit-on entreposer les bouteilles de propane ?

- ✓ Gardez toujours votre bouteille à l'extérieur, été comme hiver
- ✓ S'assurer que les bonbonnes de 20 kg (45 lb) sont munies d'un bouchon d'étanchéité



**Ne jamais utiliser un barbecue à l'intérieur !**

**Laisser un mètre (3 pi) entre le barbecue et la structure combustible ou le mur**

**MERCI ET BONNE DÉGUSTATION !**

# LE DANGER DU MONOXYDE DE CARBONE

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique mortel, responsable de plusieurs intoxications chaque année. Il provient des appareils et véhicules qui brûlent un combustible (essence, diesel, bois, propane, gaz naturel, mazout, huile à chauffage, naphte, kérosène, charbon). Des cendres encore chaudes laissées dans la maison produisent aussi du monoxyde de carbone.

Incolore et inodore, sans goût et non irritant, ce dangereux gaz n'est pas détectable, même par un avertisseur de fumée. Seul un avertisseur de monoxyde de carbone peut signaler sa présence toxique.

Pour protéger votre famille, il est obligatoire d'avoir un avertisseur de monoxyde de carbone lorsque vous avez l'un ou l'autre des appareils mentionnés ci-haut ou un garage attenant à la maison. En plus d'installer votre avertisseur de monoxyde de carbone près des chambres à coucher, assurez-vous régulièrement que vos appareils brûlant du combustible soient entretenus correctement.




**MAÎTRE ÉLECTRICIEN**

www.vitechelectrique.com  
ve@vitechelectrique.com

**450.469.1232**

Saint-Césaire



1-438-396-4943

1053 avenue Cécile, St-Césaire (QC) J0L 1T0



# PLOGGING SAINT-CÉSAIRE 2018

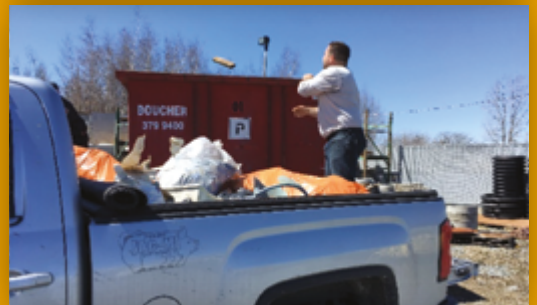
Le 22 avril dernier, dans le cadre de la journée de la terre, Mme Julie-Reine Larochelle et Caroline Leblanc ont organisé un « Plogging » sur le territoire de la Ville de Saint-Césaire. Cette activité consiste à inviter les gens à se rassembler et ramasser, à pied ou à la course, les déchets trouvés sur leur chemin.

Lors de cette activité, avec la collaboration des pompiers et la Ville de Saint-Césaire, une trentaine de personnes ont répondu à l'appel et ont ratissé un total de 16 km afin de ramasser énormément de débris laissés à l'abandon, tel que des morceaux de métal, des cannettes, des déchets domestiques, des déchets de construction et bien plus encore.

La ville de Saint-Césaire désire remercier les organisatrices pour cette belle initiative afin de prendre soin de la terre et rendre notre communauté beaucoup plus attrayante et intéressante. Également les organisatrices souhaitent remercier tous les participants ainsi que les commanditaires de cet évènement, dont la boutique Le 3 en 1 et IGA Gaouette.

Etienne Chassé  
 Directeur service Incendie

Caroline Leblanc  
 Organisatrice





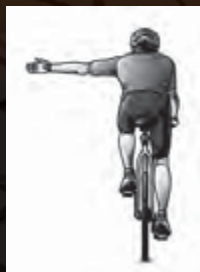
# LA SÉCURITÉ À VÉLO POUR VOTRE SANTÉ



L'été est à nos portes et la belle température invite à se déplacer à vélo. Comme on le sait, les blessures à la tête contribuent à environ 60% des décès chez les cyclistes victimes d'un accident de transport. Ce type de traumatisme contribue également à environ 30% de leurs hospitalisations. Malheureusement, selon une enquête réalisée en 2014 par la SAAQ, le taux de port du casque chez les jeunes cyclistes tend à diminuer à partir de l'âge de 10 ans, passant de 78,2 % chez les 5 à 9 ans à 56,2 % chez les 10 à 15 ans.

Bien que le port du casque n'empêche pas les accidents, il permet de diminuer la gravité de leurs conséquences. Il est donc important de continuer à toujours porter son casque, vous assurer d'être visible en tout temps et utiliser le code gestuel de sécurité lorsque vous faites du vélo.

Virage à gauche



Virage à droite



Ralentissement ou arrêt



Au Québec, le Code de la sécurité routière oblige les cyclistes à signaler leurs intentions sur une bonne distance afin d'être vus par les automobilistes et les autres usagers de la route, tant sur une piste cyclable que sur la route.



**Les décisions du Conseil municipal suivantes découlent des séances ordinaires et extraordinaires tenues le :****27 février 2018**

- Assemblée de consultation publique concernant le premier projet de règlement no 92-2005-64 concernant les usages autorisés en zone 126, soit d'y autoriser les usages d'habitation bifamiliale et trifamiliale isolée.
- Dépôt du procès-verbal de correction dressé le 12 février 2018 conformément à l'article 92.1 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ c. C-19) à l'égard de la résolution no 2017-02-048 adoptée par le Conseil municipal en séance ordinaire du 14 février 2017.
- Dépôt de l'offre de services professionnels – Ingénierie détaillée pour renforts du garage et démolition de l'Aréna – Phase 2, par la firme Shellex de Sallaberry-de-Valleyfield pour le prix de 5 500 \$ plus les taxes.
- Dépôt de l'offre de services pour une assistance professionnelle au service de l'Urbanisme pour une demande d'exclusion à la CPTAQ (Secteur A : développement Choynière [15 ha] et secteur B : bouclage de la rue Girard [1,8 ha]) par la firme BC2 de Montréal pour le prix maximum de 21 500 \$ plus les taxes.
- Acquisition de deux logiciels complémentaires pour le traitement de la paie ainsi que des contrats d'entretien annuel auprès d'Acceo Solutions inc. de Sherbrooke pour le prix total de 7 676,75 \$ plus les taxes.
- Autorisation de paiements de la quote-part annuelle 2018 à la Régie d'assainissement des eaux usées de Rougemont/Saint-Césaire au montant de 349 933 \$ représentant les montants de 281 817,19 \$ pour la Ville de Saint-Césaire et de 68 115,34 \$ pour l'entreprise Bonduelle, en 12 versements mensuels.
- Autorisation de paiements des quotes-parts payables à la MRC de Rouville de la partie 1 au montant de 789 811 \$, de la partie 4 au montant de 1 940 \$ et de la partie 5 au montant de 46 732 \$ en 12 versements égaux et de payer au plus tard, à la date d'échéance inscrite sur la facture transmise à la Ville, les ICI (immeubles industriel, commercial, institutionnel), les résidus verts, les radios et tour en sécurité incendie ainsi que les travaux de cours d'eau.
- Autorisation de facturation des propriétaires d'immeubles ICI (industriel, commercial et institutionnel) inscrits au rôle d'évaluation foncière, pour la collecte des matières recyclables des ICI par la MRC de Rouville.
- Approbation du budget 2018 de l'Office municipal d'habitation de Saint-Césaire (OMH) dont le déficit d'exploitation est de 47 524 \$ et est assumé à 90 % par la Société d'Habitation du Québec et à 10 % par la Ville de Saint-Césaire, soit un montant de 4 752 \$.
- Adoption de la grille salariale 2017-2018 du service de Sécurité incendie (SSI).
- Promotion des pompiers recrues MM. Francis Galdès, Philip Rochette-Héroux et Nicolas Bourge-Thivierge au titre de pompier permanent à temps partiel au sein du SSI.
- Acquisition de 6 cylindres d'air pour les appareils respiratoires pour le SSI auprès d'Aréo-Feu de Longueuil pour le prix de 8 033,16 \$ plus les taxes.
- Acquisition d'un mannequin de pratique pour la formation au sein du SSI auprès d'Aréo-Feu de Longueuil pour le prix de 1 465 \$ plus les taxes.
- Nomination du directeur du SSI ou en son absence, de son représentant qui est un officier cadre du SSI, pour siéger sur le Comité régional en santé-sécurité des travailleurs (CRSST) de la MRC de Rouville formé dans le cadre du Schéma de couverture de risques laquelle nomination met fin à la désignation aux termes de la résolution no 2016-05-146.
- Autorisation de renouvellement de l'Entente à l'entraide en matière de fuites d'eau avec la Ville de Granby pour la période allant du 19 mai 2018 au 19 mai 2019.
- Autorisation d'une contribution de 15 \$ par baril récupérateur d'eau de pluie représentant une enveloppe de 1 050 \$ pour 70 barils qui seront distribués aux résidents de la Ville de Saint-Césaire au magasin IGA de Saint-Césaire selon les modalités du programme du Fonds Éco-IGA.
- Autorisation de transmission d'une invitation à soumissionner à au moins deux (2) fournisseurs pour des travaux de lignage et marquage de rues et rangs de la Ville.
- Autorisation de transmission d'une invitation à soumissionner à au moins deux (2) fournisseurs pour des travaux de rapiéçage mécanisé sur divers rangs et rues de la Ville.
- Autorisation d'implantation de stationnements interdits sur la rue Saint-Georges entre les avenues Saint-Paul et de l'Union
- Autorisation d'acquisition et d'installation d'une clôture dans le stationnement de l'Hôtel de Ville par Inter clôtures Structura de Saint-Jean-sur-Richelieu pour le prix de 3 590 \$ plus les taxes.
- Autorisation de signature pour et nom de la Ville de Saint-Césaire des demandes de permission de voirie au ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET) pour l'année 2018 à l'égard des routes et chemins sous la responsabilité du MTMDET.
- Adoption du second projet de règlement visant à autoriser dans la zone 126, les usages d'habitations bifamiliale et trifamiliale isolée.

- Autorisation du PIA 03 2018 présenté par Mme Nancy Normandin, mandataire, pour le projet d'implantation d'une nouvelle enseigne commerciale isolée sur poteau, au 2003, route 112 dans la zone no 204, sur le lot no 1 592 613 du cadastre du Québec.
- Acquisition (remplacement) de l'ordinateur portable et ses composants pour le service de l'Urbanisme auprès de Logimax – Service informatique de Saint-Césaire, pour le prix de 1 490,90 \$ plus les taxes.
- Embauche de Mme Angélique Guinard comme remplaçante au poste de moniteur en sécurité aquatique et d'aquaforme, sauveteur et préposé à l'accueil.
- Embauche de Mme Delphine Potvin-Cormier comme remplaçante au poste de formateur en cours de Premier soins et Sauveteur national.
- Approbation de la grille salariale des emplois saisonniers pour le camp de jour Été 2018.
- Approbation de la grille tarifaire de la saison 2018 pour la location des plateaux / terrains de balle-molle à la polyvalente Paul-Germain-Ostiguy (PGO), laquelle entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2018.
- Autorisation d'une commandite au montant de 500 \$ pour la 17<sup>ième</sup> édition du tournoi interrégional de hockey du Regroupement de Marieville qui aura lieu du 26 mars au 8 avril 2018 au Centre sportif Rouville de Marieville.

**1<sup>er</sup> mars 2018**

- Autorisation de signature de la demande d'aide financière intitulé «Projets en persévérance scolaire et réussite éducative» présenté de concert avec la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

**13 mars 2018**

- Dépôt de l'état des résultats définitifs du scrutin référendaire du 4 mars 2018 sur la question suivante : «Approuvez-vous le règlement no 92-2005-60 autorisant l'usage de «poste d'essence» dans la zone 203 ?» Les votes affirmatifs sont au nombre de 71 et les négatifs sont au nombre de 68.
- Dépôt de la facture des travaux d'entretien et réparations pour les pompes au bassin de surpression par Les Contrôles Provan Associés inc. de Saint-Laurent, au montant de 5 896 \$ plus les taxes.
- Inscription d'élus à des activités tenues par des organismes à but non lucratif au courant des mois de mars, avril et mai : à l'officialisation de la candidature de la Députée Mme Claire Samson, au souper bénéfique de la Fondation Santé-Haut-Richelieu-Rouville, à la conférence du Regroupement des municipalités concernant une dérogation sur le règlement de protection des sources d'eau potable, à l'assemblée générale et conférence de l'OBV-Yamaska, au souper bénéfique de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, au 6<sup>e</sup> gala des Agristars de la Fédération de l'UPA et à la 4<sup>e</sup> édition du tournoi de golf des Chevaliers de Colomb de Saint Césaire.
- Fourniture de conteneurs à déchets au Centre d'Action bénévole de Saint-Césaire.
- Contribution de 150 \$ en soutien financier pour le Bal des finissants 2018 à l'école secondaire PGO.
- Contribution de 150 \$ en soutien financier 2018 à Les enfants de l'Opéra de Saint-Césaire.
- Acquisition du logiciel de SURVI-Mobile pour le service Sécurité incendie (SSI) auprès de la centrale d'appel CAUCA de Ville Saint-Georges pour le prix de 2 000 \$ ainsi que les frais mensuels du contrat de services au prix de 250 \$, le tout plus les taxes.
- Acquisition d'une scie hydraulique et son chariot auprès d'Équipement McCann de Dorval pour le prix de 4 421 \$ plus les taxes pour le service des Travaux publics.
- Autorisation de signature des documents nécessaires concernant la servitude de conduite septique entre la Ville de Saint-Césaire et la Ferme Michan SENC.
- Embauche de Mme Andrée-Anne Gagné pour un poste saisonnier à titre de coordonnatrice du Camp de jour de la Ville pour l'été 2018.
- Embauche de Mme Camille Chagot pour un poste saisonnier à titre de coordonnatrice adjointe du Camp de jour de la Ville pour l'été 2018.
- Acquisition d'une décapeuse auprès de Distributions Nouvelle-France de Granby pour le prix de 3 420 \$ plus les taxes pour le service des Loisirs.
- Octroi d'un mandat pour les travaux de réouverture des terrains de balle-molle de l'école PGO à la compagnie Multi-Surfaces Giguère inc. de Lanoraie, pour le prix de 4 694,50 \$ plus les taxes.
- Octroi d'un mandat pour le soutien technique en matière de gestion des surfaces sportives de la Ville de Saint-Césaire à Services Phytosynthèse inc. de Saint-Dominique, pour le prix de 1 800 \$ plus les taxes.
- Octroi d'une subvention pour les joueurs de soccer de 17 ans et moins résidant de la Ville de Saint-Césaire et inscrits au Club de soccer juvénile du Richelieu (CSJR) pour la saison Été 2018, laquelle subvention varie selon la catégorie d'inscription du joueur.
- Confirmation de la Ville de Saint-Césaire, au ministère de la Culture et des Communications, son engagement à financer la totalité des projets de développement des collections et d'autofinancer le montant de la subvention, suite au dépôt de l'Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes » pour l'année 2017-2018.



SEANCES DU CONSEIL MUNICIPAL EN BREF  
27 FÉVRIER 2018, 1<sup>er</sup>, 13 ET 28 MARS 2018, 10 AVRIL 2018

- Contribution de 300 \$ pour l'année 2018 pour participer au projet de vélos communautaires suivant l'entente entre les municipalités participantes dont la Ville de Saint-Césaire et la Table jeunesse 5-17 ans.
- Commandite de 500 \$ au Club de gymnastique Gym-As de Marieville pour la 48<sup>e</sup> édition de leur spectacle annuel du 2 juin prochain.
- Acquisition d'un lecteur de compteur d'eau auprès de la compagnie Lecompte de Saint-Hyacinthe pour le prix de 7 291,50 \$ plus les taxes.
- Octroi d'un mandat pour la confection de plans, devis et surveillance des travaux de réfection de trottoirs sur la rue Notre-Dame à Consumaj Experts-conseils de Saint-Hyacinthe, pour le prix de 16 730 \$ plus les taxes.

### 28 mars 2018

- Dépôt du document concernant la réparation du système de réfrigération et de climatisation au Complexe sportif par Sanscoucy Réfrigération Climatisation en procédant aux interventions suivantes : no 1A) rajout volet motorisé pour le prix de 4 950 \$ et no 1B) rajout serpentins pour le prix de 6 960 \$, le tout plus les taxes.
- Demande d'aide financière à la MRC de Rouville pour le projet de construction d'un nouvel aréna.
- Avis de motion en vue de l'adoption du règlement no 2018-259 décrétant divers travaux sur le réseau d'aqueduc et d'égouts et un emprunt pour en acquitter les coûts.
- Autorisation de transmission d'une invitation à soumissionner à au moins deux (2) fournisseurs pour les travaux d'aménagement paysager au stationnement de l'Hôtel de Ville.
- Réservation d'un espace d'une demi-page dans la Voix de l'Est au montant de 1 132 \$ plus les taxes, dans le cadre du cahier spécial sur Saint-Césaire comportant 2 parutions, soit mardi 17 avril 2018 dans La Voix de l'Est et mercredi 25 avril 2018 dans Le Plus.
- Autorisation pour présenter une demande de subvention au Fonds AgriEsprit de Financement Agricole Canada dans le cadre du projet de construction d'un nouvel aréna à Saint-Césaire.
- Autorisation de conclure un contrat avec les Productions Pro-Star inc. de Granby, pour la prestation de Benoît Paquette dans le cadre de la fête du 4 mai 2018 pour les bénévoles de Saint-Césaire, pour le cachet de 1 500 \$ plus les taxes.
- Autorisation de conclure un contrat avec l'agence Boomerang inc. de Granby, pour la prestation de King Melrose en 1<sup>ère</sup> partie du spectacle du 25 août dans le cadre de l'événement Halte en fête 2018, pour le cachet de 6 000 \$ plus les taxes.
- Autorisation de conclure un contrat avec les Productions Hugues Pomerleau inc. de Lévis pour la prestation de Famous live band en 2<sup>ème</sup> partie du spectacle du 25 août dans le cadre de l'événement Halte en fête 2018 pour le cachet de 7 500 \$ plus les taxes.

### 10 avril 2018

- Dépôt du rapport financier et du rapport des vérificateurs 2017 conformément aux dispositions de l'article 105.1 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ c. C-19).
- Dépôt du Protocole d'entente avec le Fonds Éco IGA concernant le Jour de la Terre pour la distribution de barils récupérateurs d'eau de pluie.
- Adoption de la Politique d'utilisation des panneaux d'affichage numérique de la Ville de Saint-Césaire tel que déposé ce 10 avril 2018.
- Approbation du rapport financier 2017 de l'Office municipal d'habitation de Saint-Césaire.
- Autorisation d'une aide financière pour l'année 2018 à la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux de Rougemont au montant de 1 500 \$ pour aider à défrayer les coûts pour la poursuite de leurs activités de conservation des archives historiques, de promotion et de diffusion de l'histoire locale et de la généalogie des familles ainsi que la préservation du patrimoine bâti.
- Autorisation pour la mise en place d'un sentier patrimonial comportant trois (3) panneaux explicatifs sur le territoire de la Ville de Saint-Césaire, pour le prix de 700 \$ plus taxes par panneau (frais d'infographie en sus).
- Autorisation pour un soutien financier pour l'année 2018 au montant de 250 \$ à l'école secondaire PGO de Saint-Césaire pour les élèves du programme de Langues et Multimédia de 2<sup>e</sup> secondaire dans le cadre de leur vernissage nommé Notre patrimoine local 2018 du 31 mai prochain.
- Autorisation d'inscription pour 2 élus à la 28<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf annuel de la Ville de Bedford le 13 juin prochain au coût de 280 \$.
- Adoption du Programme sur les mesures de prévention des risques de maladies professionnelles du service de Sécurité incendie de la Ville de Saint-Césaire daté du mois d'avril 2018.
- Autorisation pour implanter des panneaux d'interdiction de stationnement en tout temps allant des numéros civiques 1224 à 1052 et 1201 à 1043 sur l'avenue Saint-Paul.
- Autorisation de signature du contrat de services pour l'application SURVI-Mobile avec la Centrale d'appels d'urgence de Chaudière-Appalaches (CAUCA).
- Modification de la résolution no 2017-09-333 intitulée : Projet A0 / 2017-05-192 – Travaux d'augmentation de la capacité hydraulique à la sortie du bassin de contact – Directives de changements, modification à l'effet que l'affectation de la dépense de 5096,57 \$ soit est relevé au fonds général.

- Adoption du règlement no 2018-259 décrétant divers travaux sur le réseau d'aqueduc et d'égouts sur les rues Saint-Georges, du Moulin, Généreux et les avenues du Frère-André et Ostiguy et un emprunt maximal de 3 000 000 \$ pour en acquitter les coûts.
- Renouvellement du mandat de remplacement et support pour les réponses aux alarmes en eau potable avec la firme Simo de Longueuil pour assurer le remplacement et le support réponse aux alarmes en eau potable, pour le prix forfaitaire hebdomadaire de 781 \$ plus les taxes, pour la période allant du 1<sup>er</sup> juin 2018 au 31 mai 2019.
- Adoption et transmission d'une résolution pour un éventuel recours visant à obtenir réponse à la demande de dérogation au RPEP (règlement sur le prélèvement des eaux et leur protection), au Comité de pilotage de la démarche commune des municipalités en faveur d'une dérogation au RPEP pour confirmer l'engagement de la Ville de Saint-Césaire comme « requérante » en la présente affaire et autorisation d'une contribution financière d'un montant maximum de 250 \$ en cas de nécessité financière liée à ce recours.
- Embauche de Mme Louise Langlois au poste à temps partiel de journalier classe 1 pour les travaux horticoles des espaces verts municipaux.
- Acquisition d'un équipement pour le marquage pour le service des Travaux publics auprès de Bétonel de Granby pour le prix de 1 979 \$ plus les taxes.
- Acquisition d'une unité portative de filtration lors de soudure au service des Travaux publics auprès de Groupe Maska inc. de Granby, pour le prix de 3 366,18 \$ plus les taxes.
- Adoption du règlement no 92-2005-64 modifiant le règlement de zonage no 92-2005 et amendements concernant les usages autorisés en zone 126.
- Autorisation du PIIA-04-2018 pour Mme Kassie Beaudry et M. Michaël Lajoie, mandataires, relatif à la construction d'un bâtiment d'habitation unifamiliale isolée sur l'avenue Denicourt, dans la zone 116, sur le lot no 3 303 716 du cadastre du Québec.
- Autorisation du PIIA-05-2018 pour Mme Monique Paquette, propriétaire, relatif à la construction d'un bâtiment d'habitation unifamiliale jumelée sur l'avenue Paquette, dans la zone 104, sur lot no 6 226 907 du cadastre du Québec.
- Autorisation du PIIA-06-2018 pour Mme Gaëtane Létourneau et M. Roch Létourneau, mandataires, relatif à la construction d'un bâtiment d'habitation unifamiliale jumelée sur l'avenue, Paquette, dans la zone 104, sur le lot no 6 226 906 du cadastre du Québec.
- Recommandation adressée à la CPTAQ pour la demande d'autorisation présentée par M. Claude Manny, propriétaire, pour l'utilisation à une fin autre que l'agriculture du lot no 1 593 374 situé sur le rang du Haut-de-la-Rivière Nord.
- Embauche de M. William Déry pour un poste saisonnier de surveillant – appareteur des terrains sportifs extérieurs pour la saison été 2018.
- Embauche de Mme Kim Hébert au poste de réceptionniste (poste temporaire) au service des Loisirs pour des remplacements.
- Octroi des travaux d'entretien des terrains sportifs gazonnés sous supervision d'un agronome mandaté par la Ville à la compagnie J Flams inc. de Saint-Césaire au tarif horaire de 85 \$ / heure plus les taxes pour un budget d'heures estimées à environ 110 heures.
- Approbation de la grille salariale 2018 pour les emplois du secteur aquatique.
- Approbation de la nouvelle tarification pour le camp de jour 2018.
- Octroi d'un mandat pour l'élaboration d'un devis de performance dans le cadre de l'aménagement d'un parc de planches à roulettes (skatepark) auprès de la firme BC2 de Montréal pour un montant de 5 000 \$ plus les taxes.
- Établissement d'une tarification de 5 \$ par partie pour la tenue du tournoi édition 2018 de l'International de Soccer Jean-Yves Phaneuf de Granby qui aura lieu du 31 août au 3 septembre 2018 pour l'utilisation de terrains de soccer de la Ville de Saint-Césaire.
- Adoption des états financiers et du rapport de l'auditeur indépendant 2017 de la Régie intermunicipale d'assainissement des eaux usées Rougemont / Saint-Césaire.
- Motion de félicitations adressée à l'école Saint-Vincent et plus particulièrement à Mme Caroline Désormeau, enseignante au 3<sup>e</sup> cycle et à ses élèves qui se sont illustrés comme Lauréat local au Défi Osentreprenre 2018 pour leur projet SensoStress pour une vie Sensocis!
- Autorisation de transmission d'un appel d'offres à publier sur SÉAO pour des travaux de réfection de trottoirs sur la rue Notre-Dame, de la route 112 à l'avenue Denicourt.

Veillez noter que le texte intégral des décisions du Conseil municipal est disponible pour consultation à l'Hôtel de Ville et sur le site web [www.villesaintcesaire.com](http://www.villesaintcesaire.com).

**Les dates des prochaines séances ordinaires du Conseil municipal sont les mardis à compter de 19 h 30 : 8 mai, 12 juin, 14 août et 11 septembre 2018. Bienvenue à tous à la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Saint Césaire, 1111, avenue Saint-Paul.**

Le service du Greffe.





## NOUVEAU NOM, NOUVEAU LOGO

Le CALM change de nom pour ÉDUC À TOUT. Fondé en 1985, celui-ci offre des services en alphabétisation, en francisation et du support pour le TDG et les TENS. Nous avons trois points de service : Chambly, Marieville, Saint-Césaire.

Le mercredi 20 juin 2018, ÉDUC À TOUT organise un dîner reconnaissance à la salle des Chevaliers de Colomb de Marieville. Un repas froid sera servi de 11 h 30 à 13 h 00. Tous les élus municipaux et provinciaux et/ou leur représentant sont invités à assister au lancement officiel de notre nouveau nom. Vous pourrez rencontrer aussi tous les apprenants qui pourront se libérer, les membres du CA et les employés. Tous les anciens apprenants sont aussi invités.

Le prix du repas est de 5 dollars ou apportez quelque chose qui ne vous sert plus. Après le repas, une activité de tirage au sort des choses inutiles pour ceux qui seront présents aura lieu. C'est très apprécié de nos apprenants et participants. Il y a encore des objets qui auront une deuxième vie.

Vous devez confirmer votre présence au 450 460-5433 ou à [educatout146@videotron.ca](mailto:educatout146@videotron.ca)  
Au plaisir de vous rencontrer !

CA 2017-2018 Éduc à tout  
André Guay, Lidia Rodriguez, Vanessa Godère (v-p), Jacques Tétreault (dir), Jean-Pierre Lanthier (per), Kathleen Dugas, Johanne Audet (tré), Solange Beaulieu (sec).



Source : Jacques Tétreault, directeur  
ÉDUC À TOUT

ÉDUC À TOUT  
146 chemin du Ruisseau-Barré, Marieville, J3M 1P2  
[Educatout146@videotron.ca](mailto:Educatout146@videotron.ca) - 450-460-5433

## CERCLE DE FERMIERES DE SAINT-CÉSAIRE



Le Cercle de Fermières invite ses membres à l'assemblée générale annuelle, le mardi 12 juin à 19 h 00, dernière réunion avant les vacances saisonnières. Le local sera donc fermé du 1<sup>er</sup> juillet au 1<sup>er</sup> septembre 2018.

Nous vous invitons à payer votre carte de membre au coût annuel de 30 dollars incluant cinq magazines l'Actuelle et l'accès aux divers ateliers qui vous sont offerts.

Il y aura une MÉGA VENTE de livres, les 2 et 3 juin, à l'intersection de la rue Saint-Michel et Route 112 (à côté du Ultramar) à



Saint-Césaire. Tous les profits iront à la Fondation OLO qui vient en aide aux femmes enceintes dans le besoin. Vous pouvez déposer vos dons de livres, casse-têtes et jeux au 1162, rue Paquette, dans la boîte de dépôt. Possibilité d'aller les chercher chez vous. Merci à l'avance à tous les donateurs.

*Nous vous souhaitons un très bel été ensoleillé et de bonnes vacances! - Le conseil d'administration du CFQ.*



# B.E.S.T.

EXTERMINATION



Permis du Ministère de l'environnement du Québec



Fourmis • Araignées • Punaises • Guêpes • Rongeurs...

ESTIMATION GRATUITE



450-469-5282

EN AFFAIRE DEPUIS

25 ANS

ICI À ST-CÉSAIRE



## Sylvie Ménard charbonneau

infirmière en soins de pieds

Sylvie Ménard Charbonneau

450-469-3647 450-775-0814



# BONNE NOUVELLE!

LE JOURNALISTE ESKINDER NEGA EST LIBRE !

Rédacteur en chef du journal Satanaw, Eskinder, Nega avait été arrêté après avoir publié un article sur le Printemps arabe. Ce prisonnier d'opinion adopté par Amnistie internationale, a été libéré le 14 février à la faveur d'une grâce gouvernementale accordée à 746 détenus. Andualem Arage, Gurmessa Ayano, Addisu Bulala, Dajane Xafa, Getu Garuma, Tesfaye Liban, Beyene Ruda et Bekele Gerba, huit prisonniers d'opinion adoptés aussi par Amnistie, ont également été libérés, après que toutes les charges retenues contre eux aient été abandonnées.

Notre groupe local a participé à cette action pour Eskinder. Merci à tous ceux et celles qui ont pris le temps d'écrire pour cet homme qui défend les droits dans son pays afin d'améliorer la condition de vie de ces concitoyens.

*Vous êtes invités à vous joindre à nous pour écrire des lettres et poser des actions qui sont porteuses d'espoir éclairant la vie de ces personnes bafouées, maltraitées.*

*Prochaine rencontre du groupe local : le mercredi 13 juin à 17 h 30 pour le souper et 18 h 00 pour le début de la réunion, au Château Saint-Césaire, 1005 route 112, Saint-Césaire.*

**NOUS FAISONS RELÂCHE POUR JUILLET ET AOÛT.**

Pour information : Madeleine Lepage, responsable du Groupe local Saint-Césaire/Farnham TÉL. : 450 469-0584  
COURRIEL : mado.lepage@hotmail.com



## Centre d'Action Bénévole de Saint-Césaire

Le Centre d'action Bénévole de Saint-Césaire tient à exprimer nos plus sincères remerciements pour la contribution de la MRC de Rouville qui nous a soutenus financièrement pour le projet de visibilité, de promotion et de communication et ce, dans le cadre du programme Politique de soutien aux projets structurants (PSPS).

Grâce à la générosité de la MRC Rouville, le CAB a changé l'affichage à l'entrée extérieure de la Friperie qui embellit notre magasin. C'est également grâce à ce don que nous avons été en mesure de letter notre camion. Nous ne passerons pas sous silence que votre aide financière a énormément contribué pour le panneau extérieur qui comprend le logo du CAB ainsi que les organismes présents dans nos locaux. C'est grâce à votre participation que nos projets prennent forme.

Votre soutien a été primordial et c'est avec fierté que nous vous partageons ces nouvelles réalisations qui, sans votre aide, n'auraient pas été possibles !

## Recherche de bénévoles

Nous sommes à la recherche de bénévoles pour la popote roulante ainsi que de conducteurs pour le service d'accompagnement-transport. Pour vous impliquer, vous devez posséder un permis de conduire, une voiture et nous laisser vérifier vos antécédents judiciaires. Les transports auxquels vous êtes assignés seront prévus en fonction de votre horaire.

La Fouinerie est également à la recherche de personnes dynamiques et motivées voulant donner de leur temps pour s'occuper de trier et placer les articles dans les rayons de jouets, literies et vêtements. Aucune expérience requise et plaisir garanti !

## Partenaire recherché

Le CAB de Saint-Césaire est à la recherche de partenaires pour aider au développement de son projet de jardin collectif destiné aux citoyens (main d'œuvre, expertise, matériaux, etc.)  
Bienvenue aux entreprises !



## PRENEZ VOTRE ENVOL

Offrez-vous les services de Malouin Assurance pour une couverture à la hauteur de vos désirs.



**MALOUIN**  
ASSURANCE  
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES  
ET DE SERVICES FINANCIERS

MALOUINASSURANCE.CA

St-Césaire 1 888 MALOUIN | Bedford 1 800 363-4545





## CHEVALIERS DE COLOMB

### Déjeuner familial des Chevaliers de Colomb

Encore une fois, merci à tous les gens qui tous les mois, se libèrent de leurs activités, pour servir à la population un délicieux déjeuner. Le 6 mai dernier, a eu lieu notre dernier déjeuner avant la période estivale. Merci à vous, qui venez fraterniser en famille. Je vous donne rendez-vous le 9 Septembre prochain. Au plaisir de vous compter parmi nous.

### Souper au profit de la Fondation canadienne du rein

Grâce à vous tous, ce fût un succès et cela nous a permis de remettre une somme de 3000 dollars à la Fondation.



### Tournoi de Pêche annuel le 16 Juin 2018

Le président organisateur, M. Michel Bernard, invite toute la population, spécialement les enfants accompagnés, à venir y participer. Au programme : de nombreux prix de participation, hot-dog, frites et breuvages sur place ainsi qu'un concours pour la plus belle prise. Alors, on se donne rendez-vous à la place du quai de l'avenue Union de 6 h 00 a.m. à 17 h 00 p.m..

**Pour information, contactez-nous  
au 450 469-2855**

Bonnes vacances à tous ! Je vous souhaite beaucoup de plaisir en famille et entre amis, du soleil et soyez prudent. Amusez-vous bien, on veut vous revoir, on vous aime.

Jos Fernand Lussier  
*Ex. Grand Chevalier*

## Le Carrefour Familial du Richelieu La maison qui fait grandir Bâtissons l'avenir...

L'été, partez à l'aventure avec Carref'0 Sortir. À partir de juin, profitez des sorties familiales les mardis et jeudis. Les activités vous sont offertes à des prix avantageux pour les familles. Au menu : Zoo, Funtopolis, Mine Capelton, la ferme, des pique-niques et bien plus !

Et tout l'été : camp de jour pour les tout-petits 18 mois à 5 ans. Choisissez les journées qui vous conviennent ! Lundi au vendredi 9 h 00 à 15 h 30. Coût : 1<sup>er</sup> enfant : 20\$, 2<sup>e</sup> : 10\$, 3<sup>e</sup> : gratuit. Demi-journées disponibles pour moins de 18 mois.



**CARREFOUR  
Familial  
DU RICHELIEU**

**Groupe 1 : début 12 avril.  
Groupe 2 : début 10 mai.**

Visitez notre nouveau site au [www.carrefourfamilial.org](http://www.carrefourfamilial.org)  
856 Grand Boulevard, Chambly  
**450-447-9969**

## École Paul-Germain-Ostiguy

Les élèves de 5<sup>e</sup> secondaire de l'école secondaire PGO se préparent à célébrer la fin de leur aventure au niveau secondaire. Un bel avenir se profile devant eux et le fruit de leurs efforts sera récompensé !

La remise des diplômes aura lieu le mercredi 20 juin à partir de 18 h 00 tandis que le Bal des Finissants se tiendra le lendemain soit le jeudi 21 juin à l'Hôtel Castel.

*Félicitations  
à toutes et à tous et bonne  
fin d'année scolaire  
2017-2018 !*



## DES NOUVELLES DE LA FONDATION LES ENFANTS DE L'OPÉRA

Nous remercions les municipalités de Saint-Césaire, Rougemont, Ange-Gardien, Sainte-Brigide et Saint-Paul-d'Abbotsford pour leur soutien financier, ainsi que madame Claire Samson, députée d'Iberville, les Chevaliers de Colomb conseil 2172 et Amitié Mondiale INC. pour leur générosité et leur appui. Nous voulons aussi remercier tous les commanditaires du souper-spaghetti, dont les principaux: Caisse de Rouville, IGA Marché Gaouette et Industries Lassonde ainsi que Mélanie Brodeur pour le concert-bénéfice de Noël.

La fondation a été très active cette année en aidant plusieurs enfants de ces mêmes municipalités pour des besoins comprenant l'orthophonie, le chant, les frais pour athlète pour des compétitions canadiennes, les camps de jour, les bourses pour la persévérance scolaire, etc. sans oublier le prêt des boîtes d'instruments de musique dans les écoles primaires et les différents services de garde.

Fondation  
Les enfants  
de l'Opéra

N'hésitez pas à nous contacter si vous connaissez un jeune qui ne peut développer son plein potentiel à cause de raisons monétaires. Favoriser le plein potentiel des enfants en leur permettant de bâtir leur confiance et leur estime de soi dans le sport, les arts ou l'éducation, fait partie de notre mission.

*Nous souhaitons un bel été à tous les citoyens de Saint-Césaire.*

*Les membres du C.A de la Fondation Les enfants de l'Opéra.*

## Le club FADOQ de Saint-Césaire,

**1372, rue Notre-Dame à Saint-Césaire.**

Durant la saison estivale, tous les mardis : bingo et bridge à 13 h 00. Des lots totalisant 500 \$ sont remis lors de ce bingo. Tous les profits sont versés au club Fadoq de Saint-Césaire. Venez nous encourager.

La danse et le brunch mensuels ainsi que les activités régulières reprendront dès septembre prochain.

Ayant pris la décision de ne pas renouveler leur mandat au sein du conseil d'administration du club Fadoq de Saint-Césaire, nous remercions sincèrement René Benoit (10 ans au poste de trésorier) et Louise Benoit

(6 ans au poste de secrétaire) pour tout ce qu'ils ont accompli auprès des aînés de Saint-Césaire durant toutes ces années.

Voici votre nouveau conseil d'administration 2018-2019 :

Marcel Bouvier, président, Michel Desnoyers, vice-président, Danielle Mailloux, trésorière, Michel Dumont, secrétaire, Diane Vincent et Jacques Desrochers, administrateurs.

Renseignements : 450 469-3113

Site Web : [st-cesaire.fadoqry.ca](http://st-cesaire.fadoqry.ca) Courriel : [fadoqstc@videotron.ca](mailto:fadoqstc@videotron.ca)

## DES ÉLÈVES DU PROGRAMME LANGUES ET MULTIMEDIA DE L'ÉCOLE PAUL-GERMAIN-OSTIGUY IMPLIQUÉS AUPRÈS DES JEUNES DE LA COMMUNAUTÉ

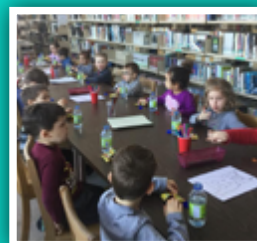
Dans le cadre d'un projet d'éveil à la lecture chez les 0-5 ans mis sur pied conjointement par les responsables de la bibliothèque municipale de Saint-Césaire et la bibliothèque scolaire P.-Germain-Ostiguy, les élèves inscrits au programme Langues et Multimedia, groupe 100-2 et 100-3, proposent une animation du livre chez les jeunes de niveau pré-maternel. Nous recevons donc, avec grand plaisir, la visite des garderies « Les contes enchantés » et « La Frimousse de Saint-Césaire ».

L'activité est présentée sous forme de lecture, d'extraits de pièce de théâtre, de chansons. Les jeunes sont ensuite invités à confectionner un bricolage en lien avec la lecture et à participer collectivement à la création d'un livre.

Cette activité a été rendue possible grâce à un montant accordé par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Nous remercions sincèrement le directeur de l'école PGO, monsieur Serge Gobat pour

son soutien dans l'élaboration du projet, monsieur Louis Racine de la CSDHR pour son support lors de la demande financière ainsi que madame Carole Lamontagne professeur à PGO pour son implication et son enthousiasme lors de la mise sur pied de ce projet.

*Line Gervais, responsable pour la bibliothèque municipale de Saint-Césaire*  
*Mélanie Cormier, responsable par intérim pour la bibliothèque scolaire PGO*



## Maison de Jeunes des Quatre Lieux

### Quoi de neuf à la Maison de jeunes !

La Maison de Jeunes des Quatre Lieux désire remercier le Super C de Saint-Césaire dont Monsieur Patrick Leroux, le personnel du Super C ainsi que toute sa clientèle qui sont venus nous encourager lors de notre activité de levée de fonds qui consistait à faire de l'emballage les 29, 30 et 31 mars dernier.

La Maison de Jeunes des Quatre Lieux organise un Grand Tirage, le jeudi 28 juin à 11 h 00 à l'hôtel de Ville de Saint-Césaire. Plusieurs prix sont à gagner : deux billets aller-retour offert par Orléans-Express-Keolis (Montréal-Québec), un crédit de voyages d'une valeur de 500 \$ offert par Via-Rail, deux paires de laissez-passer permettant de visiter l'ensemble des expositions présentées au Musée de la Civilisation à Québec, une paire de billets pour le spectacle de Bela Fleck & The Flecktones offerts par la Place des Arts, une paire de billets pour le spectacle de Luc Langevin offert par la Spec du Haut-Richelieu, une paire de billets pour le spectacle des Denis Drolet offert par le Palace de Granby, une paire de billets pour le spectacle de Carl Tremblay offert par le Cabaret Eastman, une paire de billets pour le spectacle des 2 Frères offert par les 2 Frères et plusieurs autres... Seulement 5 dollars par billet ou cinq billets pour 20 dollars. Pour plus d'informations ou pour vous procurer des billets, téléphonez au 450 469-0110.

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale annuelle et publique de la Maison de Jeunes des Quatre Lieux, qui se tiendra le jeudi 7 juin 2018, à 18 h 30, dans ses locaux situés au 2002, avenue Union à Saint-Césaire. Les points suivants seront à l'ordre du jour de cette réunion: le rapport des activités et le rapport financier 2017-2018, les élections des administrateurs ainsi que les modifications apportées aux règlements généraux. Les personnes intéressées à siéger au conseil d'administration sont priées de faire connaître leur intention à Vanessa Bouchard avant le lundi 4 juin 2018 au 450 469-0110. Pour vous remercier de votre participation, un léger goûter sera servi dès 18 h 00.

Bienvenue à tous !

Restez à l'affût pour connaître nos activités de levée de fonds, ainsi que nos calendriers d'activités par le biais de notre page Facebook.

*La Maison de Jeunes,  
un milieu de vie!!!*

Source: Suzanne Leclerc, chargée de projets,  
Maison de Jeunes des Quatre Lieux  
450 469-0110



## QUELQUES HEURES PAR MOIS PEUVENT FAIRE LA DIFFÉRENCE !

Au Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu, trois heures par mois de votre temps peuvent faire toute la différence dans la vie de quelqu'un. Depuis plus de 35 ans, l'organisme favorise l'intégration sociale de personnes présentant une déficience intellectuelle, un trouble de santé mentale ou un trouble du spectre de l'autisme en créant un lien d'entraide avec un citoyen bénévole. Les jumelages sont personnalisés, réalisés en tenant compte des intérêts et des disponibilités de chacun.

Pas besoin d'être un expert en intervention psychosociale pour être parrain ou marraine civique.

Et s'impliquer au PCVR c'est du donnant donnant !



Pour plus d'informations :  
450 464-5325 ou 1-877-464-7287 (sans frais)

Courriel : [info@pcvr.ca](mailto:info@pcvr.ca)  
Site web : [www.pcvr.ca](http://www.pcvr.ca)

Isabelle Goulet - Agente de liaison  
Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu  
450 464-5325



# NORFOIN<sup>Q</sup>

Foin de première qualité - First Quality Hay

178, Bas Rivière Sud, Saint-Césaire, Québec J0L 1T0 • [info@norfoin.com](mailto:info@norfoin.com) • [norfoin.com](http://norfoin.com)

Luc Normandin David Normandin Mathieu Normandin Audrey Mailloux  
450.360.9747 450.830.0212 450.830.0170 450.830.9748

Ça pourrait être toi!



# J'❤️ MON VOISIN

Une initiative locale favorisant l'entraide communautaire


## Prends part au mouvement!

L'opération *J'aime mon voisin* mobilise les gens de ta communauté qui veulent rendre service à des gens qui en auraient besoin.

Joins-toi aux centaines de québécois partout à travers la province!

**St-Césaire**  
7 au 14 juillet 2018

**INSCRIS-TOI DÈS MAINTENANT**  
pour aider ou pour être aidé!

Suis-nous sur Facebook 

Pour plus d'informations :  
[www.jaimemonvoisin.org](http://www.jaimemonvoisin.org)  
(450) 469-5589

## Fête de clôture J'aime mon voisin

Merci de votre implication avec nous cette année! Pour célébrer les travaux accomplis, nous allons faire une fête de clôture. Invitez votre famille, vos amis et vos voisins!

- Hot dog gratuit pour tous
- Jeux gonflables
- Jeux pour toute la famille
- Maquillage pour enfants
- Sports et autres

**Heure et endroit**  
**Le samedi 14 juillet 2018**  
**De 17 h 00 à 19 h 00**  
**(arrivée à partir de 16 h 30)**

**Au 1390, rue Saint-Georges,**  
**Saint-Césaire**  
**(devant le terrain de soccer)**

## BRAVO AUX ÉTUDIANTS DE LA CLASSE 319-329 DE L'ÉCOLE SAINT-VINCENT



Nous apprenons, à l'école, des valeurs comme l'empathie, l'ouverture à l'autre et l'écoute mais malgré tout, une situation difficile à vivre pour plusieurs perdure, et c'est le stress. Pour pallier à cette situation, les écoles s'équipent de matériel sensoriel.

Cette classe a donc eu envie de s'impliquer en sondant les besoins de matériel sensoriel des élèves de l'école afin d'en créer eux-mêmes et ainsi répondre aux besoins des élèves de leur milieu.

Les élèves sont allés rencontrer les enseignants et les enseignantes de l'école et suite à leurs

demandes, ils ont établi les produits à développer. Ils ont créé des "slimes", des sacs lourds, des balles anti-stress et des pots de calme en lien avec les besoins exprimés suite à un sondage effectué auprès d'élèves de l'école.

Avec ce projet, les jeunes entrepreneurs ont décroché le titre de lauréats au niveau local du défi Osentreprendre au mois d'avril dernier!

**Félicitations à Caroline Desormeau et ses élèves de la classe 319-329 de l'école Saint-Vincent pour le projet « SensoStress » pour une vie « Sansocie ».**





## LE #1 DE LA POUTINE

POULET FRIT «KEN TO KAY»  
HAMBURGER STEAK | FRITES MAISON

*Toujours  
aussi bon...*

*depuis 1963*

TERRASSE | GRAND STATIONNEMENT  
COMMANDE AU COMPTOIR

1100, RUE UNION, SAINT-CÉSAIRE | 450 469-3988 | MICHAËL NORMANDIN



## DENICOURT & GAGNON

NOTAIRES • CONSEILLERS JURIDIQUES  
\*ENTREPRISE INDIVIDUELLE

ME JEAN-FRANÇOIS DENICOURT

1124, AVENUE DE L'UNION  
SAINT-CÉSAIRE (QUÉBEC)  
JOL 1T0  
TÉL. : (450) 469-2801  
TÉLÉC. : (450) 469-2755  
COURRIEL :  
jfdenicourt@notarius.net



630, route 112,  
Saint-Césaire JOL ITO

- Tél. : 450 469-3333
- Téléc. : 450 469-2680
- info@centrejardinst-cesaire.ca
- www.centrejardinst-cesaire.ca



Saint-Césaire

[www.ville.saint-cesaire.qc.ca](http://www.ville.saint-cesaire.qc.ca)

### Daniel Jodoin, a.g.

Vice-Président arpentage

Cellulaire : 450-578-2400  
Sans frais : 1-888-399-6767 poste 222  
daniel.jodoin@groupecivitas.com

[groupecivitas.com](http://groupecivitas.com)



Montréal - Montérégie - Québec (Capitale-Nationale) - Laval  
Lanaudière - Laurentides - Estrie - Centre-du-Québec



1015 Denicourt, St-Césaire, QC JOL ITO • [soly\\_angele@yahoo.ca](mailto:soly_angele@yahoo.ca)  
**450.469.4458 sans frais • 1.877.469.4458**

Notre journal est distribué à plus de 2700 exemplaires et se retrouve de manière intégrale sur le site internet de la Ville de Saint-Césaire consulté par un très grand nombre de personnes.

**Si vous souhaitez y ajouter votre publicité, veuillez nous contacter au 450 469-3187 poste 4573.**

Parce qu'il EST POSSIBLE de se faire plaisir & de PERDRE DU POIDS

*Ideal Protein*  
CENTRE INDÉPENDANT AUTORISÉ

**PRENEZ rendez-vous avec nos spécialistes** *Ideal Protein*

**Jean Coutu** 1398 rue Notre-Dame St-Césaire, QC JOL ITO 450.469.1010